

Today's Schedule 今日賽程

12:00-14:00	AIA Open Teams Qualifying Rounds 4 Youth Teams Qualifying Rounds 4	AIA 公開隊際賽初賽 4 青年隊際賽初賽 4
14:20-16:20	AIA Open Teams Qualifying Rounds 5 Youth Teams Qualifying Rounds 5	AIA 公開隊際賽初賽 5 青年隊際賽初賽 5
16:40-18:40	AIA Open Teams Qualifying Rounds 6	AIA 公開隊際賽初賽 6
19:00-21:00	AIA Open Teams Qualifying Rounds 7	AIA 公開隊際賽初賽 7
19:00-23:30	Youth Pairs	青年雙人賽

Appeal's Committee 仲裁委員會

David CC Ng 伍將超
(Hong Kong)
Chairperson 主席

Munawar Sawirudin
(Indonesia)

Che Hung Kuo 郭哲宏
(Taipei)

Tadayoshi Nakatani
(Japan)

Song Zhao 宋召
(Chongqing)



Acknowledgements

Hewlett-Packard
for the use of computers and peripheral equipment.

Bridge Base Online
for the use of their vu-graph broadcast facility.

Vincent Li
for the table prizes.

contents

Results	3
Old Style Never Dies	6
AIA vs. Geo Kutai Kartanegara	6
帷幕拉开	7
我心飞扬	7
狩猎成功	8
飞跃中的中国桥牌	9
実況ブリッジ / Bridge in Real	11
Restaurant guide	13

*As there won't be enough commentators on BBO, starting from today
we will only broadcasting the Open Room of the 2 matches.*

The organizer wishes to apologise for the inconvenience caused.

results

8th August, 2006

Section A 組		Vs 對										+/-	VP 勝分	Rank 名次
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
AIA 友邦	1								18	13	21		52	3
廣州珠江隊	2			10	13					25			48	4
寧波市橋牌隊	3		20						19		25		64	1
Pearl of the Orient	4		17			12		25					54	2
IPS Silver	5				18			15			8	-0.5	40.5	7
Korea	6							5	19	2			26	10
PLUS	7				2	15	25					-0.5	41.5	6
Bozzetto	8	12		11			11						34	8
Geo Kutai Kartanegara	9	17	0				25						42	5
杭州香港聯隊	10	9		0		22							31	9

Section A 組		Vs 對										IMP +	IMP Quotient 勝分基數
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
AIA 友邦	1								48	19	42	109	1.3625
廣州珠江隊	2			23	32					91		146	1.5870
寧波市橋牌隊	3		46						39		78	163	3.1961
Pearl of the Orient	4		43			35		81				159	1.6061
IPS Silver	5				49			34			12	95	0.8636
Korea	6							8	34	2		44	0.3308
PLUS	7				18	35	51					104	0.8455
Bozzetto	8	35		22			18					75	0.6198
Geo Kutai Kartanegara	9	30	3				64					97	0.8661
杭州香港聯隊	10	15		6		40						61	0.4621
IMP ~		80	92	51	99	110	133	123	121	112	132		

Penalties R1 Teams 5 and 7, slow play -0.5 each

Section B 組		Vs 對										+/-	VP 勝分	Rank 名次
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
Ambassador 大使	1								15	25	13		53	3
廣州橙隊	2			21	7					16		-0.5	43.5	5
江蘇太倉雅鹿集團	3		9						21		7	-2.5	34.5	7
兄弟班	4		23			22		23					68	1
WHY NOT	5				8			16			17		41	6
RYO	6							17	21	12			50	4
Oriental Express	7				7	14	13						34	8
GRENSIDE	8	15		9			9						33	10
Debonaire	9	2	14				18						34	8
深圳橋友隊	10	17		23		14							54	2

Section B 組		Vs 對										IMP +	IMP Quotient 勝分基數
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Ambassador 大使	1								30	74	37	141	1.5161
廣州橙隊	2			43	34					32		109	0.9732
江蘇太倉雅鹿集團	3		18						54		13	85	0.7083
兄弟班	4		67			46		58				171	2.2800
WHY NOT	5				18			49			42	109	0.8750
RYO	6							30	54	18		102	1.2911
Oriental Express	7				23	46	22					91	0.6642
GRENSIDE	8	32		29			27					88	0.6377
Debonaire	9	15	27				30					72	0.5806
深圳橋友隊	10	46		48		36						130	1.4457
IMP -		93	112	120	75	128	79	137	138	124	92		

Penalty R2 Teams 2 & 3 -0.5VP, misboarding
Team 3 -2VPs, mobile phone

Section Y 組		Vs 對								+/-	VP 勝分	Rank 名次
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8			
IPS Bronze	1						15	15	25		55	3
RB Silver	2					7		6	25		38	6
Knights	3					17	20		24		61	1
IPS Gold	4					25	17	14			56	2
Evolution	5		24	13	5						42	5
RB Gold	6	15		10	13						38	6
Last Train	7	15	24		16						55	3
RB Bronze	8	2	5	6							13	8

Section Y 組		Vs 對								IMP +	IMP Quotient 勝分基數
Team 隊名		1	2	3	4	5	6	7	8		
IPS Bronze	1						31	24	78	133	1.8472
RB Silver	2					8		20	60	88	0.7647
Knights	3					56	46		69	171	1.6765
IPS Gold	4					72	39	34		145	1.5104
Evolution	5		43	47	29					119	0.8971
RB Gold	6	30		25	30					85	0.7328
Last Train	7	24	58		37					119	1.5256
RB Bronze	8	18	18	30						66	0.3188
IMP -		72	119	102	96	136	116	78	207		

old style never dies

Munawar Sawirudin

This hand was reported by Bert Polii from Geo Kutai Kartanegara of Indonesia. Unlike most players whose convention is 2/1 game force, Polii and Hendrawan play 2/1 only one round force.

Session 1, Board 3

♠9	♠T74
♥QJ6532	♥98
DK	DA965
CKT865	CQ973
♠A63	♠KQJ852
♥KT7	♥A4
DQJ82	DT743
CJ42	CA

Polii	Hendrawan
1♠	2♥(F1)
2♠	3♥(NF)
4H	all pass

Made 11 tricks, and others room EW player play 2/1 game force,

EAST	WEST
1♠	INT
3♠	all pass

Down 2 minus 100 and 11 imps for the old style.

open team round 2 AIA vs Geo Kutai Kartanegara

Munawar Sawirudin

After both won their first match, AIA (21 vps) faced Geo Kutai Kartanegara from Indonesia (25 vps). The two teams are favour to qualify from section A.

Board 20. Dealer West/all Vul.

♠32	♠AJ54
♥KJ9	♥Q752
♦AQT532	♦4
♣J5	♣K732
♠T97	♠KQ86
♥864	♥AT3
♦KJ97	♦86
♣QT6	♣A984

OPEN ROOM

W	N	E	S
<u>Watulingas D.ZenGeorge S. Wan</u>			
Pass	1♦	dbl	rdbl
Pass	Pass	1H	1♠
Pass	2♦	Pass	2♥
dbl	2NT	Pass	3NT
dbl	all pass		

C2 was led:

W	N	E	S
Q	5	♣2	4
♣10	J	3	8
♥6	9	Q	A
7	10	♠5	♦6

Declarer then plays DA and diamond claiming nine tricks and +750.

Board 22 another port score swings for the defending champion, and Board 26 Watulingas- George ended up in a strange 2H contract going down to 2 minus 200 losing 8 imps. After 10 boards 17-2 imps.

Board 30. Dealer East/non Vul.

♠A62	♠QJT943
♥8	♥AQT53
♦KJT87	♦5
♣T873	♣A
♠K5	♠87
♥J97642	♥K
♦63	♦AQ942
♣Q62	♣KJ954

Hendrawan and EW climbed to slam missing 3 keycards. Open room George bid 5♥ but Watulingas passed and made, Geo Kutai recovered 11 imps.

Last board:

Board 32. Dealer West/EW Vul.

♠KJT74	♠532
♥764	♥T9
♦92	♦QT865
♣742	♣KQ5
♠A8	♠Q96
♥AQJ8	♥K532
♦AK743	♦J
♣A9	♣JT863

OPEN ROOM

W	N	E	S
2♣	Pass	2♥*	Pass
3♦	Pass	4♦	Pass
6♦	all pass		

(2H = waiting bid)

CLOSED ROOM

W	N	E	S
2NT	Pass	3NT	all pass

With ♠K onside 6♦ made 7 plus 12 imps for Geo Kutai. It was enough for Geo Kutai Kartanegara to win 30-19 imps converted to 17-13 vps.

帷幕拉开

2006年香港城市桥牌锦标赛（第28届）8月8日在香港九龙美丽华酒店拉开帷幕，首先开战的是公开队式赛和青年队式赛。

来自香港、大陆、台北、日本、韩国、印度尼西亚、澳大利亚、新加坡牌手组成的20支参赛队参加了本次赛事最重要的项目——公开队式赛的角逐。其中内地参赛的队伍有5支：宁波城展、江苏太仓雅鹿、深圳桥友、广州珠江、广州橙队，除此之外，还有一支队伍是由杭州牌手与香港牌手组成的联队。

公开队式赛的20支队伍分为A组和B组，每组各10队。小组赛采用循环赛，每轮16副牌，累计VP排列每次。各组前4名进入淘汰赛。1/4淘汰赛分2节进行，32副牌；半决赛分3节进行，48副牌；决赛分4节进行，64副牌。公开队式赛的比赛将全程在BBO现场转播，并且同时转播4桌的比赛。

比赛首日，经过前3轮的比赛，宁波城展（64VPs）、东方之珠（54VPs）、AIA友邦（52VPs）排名A组前3位，排在B组前3位的队分别是：兄弟班（68VPs）、深圳桥友（54VPs）、大使队（53VPs）。

参加青年队式赛的队伍共9支，他们都是来自香港本地。

本年度香港城市锦标赛的其它比赛项目还有：跨国六人队式赛、瑞士制队式赛、公开双人赛、混合双人赛、连续双人赛、IMP双人赛等。全部比赛将于8月13日结束。

中国桥牌网也建好了本次赛事的大赛专题，详细报道本次比赛的进程。

大赛专题地址：<http://www.ccba.org.cn/action/game.php?id=7>

我心飞扬

公开队式赛循环赛，首轮第13副牌。

♠ A1074	♠ KJ963
♥ 854	♥ 97
♦ 53	♦ A982
♣ 9752	♣ K8
♠ Q8	♠ 52
♥ A102	♥ KQJ63
♦ KQ107	♦ J64
♣ QJ63	♣ A104

N	E	S	W
Pass	1♠	Pass	1NT
Pass	2♦	Pass	3NT
Pass	Pass	Pass	

多数桌上都是北家首攻小草花，明手跟出小草花或者出♣K，南家♣A被先期顶掉，换攻♥已经来不及了，庄家可以忍让2墩♥，南家再无进张，3NT定约回家。

如果南家机敏，♣A先忍让一轮，庄家基本上要先去树立♠，这样的话，北家在♠A吃进之后如果可以换攻♥，定约就会宕掉。

(next page)

有1桌，南家在东家开叫1♠之后抢先叫出了2♥，指导了北家明确的首攻。还有1桌，南家叫2H之后造成东西方向叫到5D定约，还是不能摆脱宕墩的命运。

在深圳桥友v大使队的比赛中，同样也是前面的叫牌过程，深圳桥友队坐北家的牌手张邦祥经过思考，首攻出了♥4！

如果你的搭档经常为你作出这样的首攻，你会是什么样的心情呢？

狩猎成功

♠ 764	
♥ A94	
♦ AK65	
♣ KJ7	
♠ 985	♠ QJ103
♥ K	♥ J10752
♦ Q109	♦ J4
♣ Q106543	♣ A8
♠ AK2	
♥ Q863	
♦ 8732	
♣ 92	

公开队式赛循环赛第1轮,第15副牌，AIA友邦队vs杭州香港联队。叫牌过程如下：

N	E	S	W
		黄光辉	
		Pass	
Pass	1NT	2♣*	♠NT
Pass	Pass	Pass	

黄光辉先生坐东家，他对1NT的2♣争叫表示双高花。面对3NT定约，他首攻了♥5，庄家暗手♥A盖吃西家的HK之后，出♥9，黄先生盖上♥10，明手跟出小♥，西家没有跟出♥。至此，一切都已经对庄家非常有利，庄家可以吃到2墩♠，3墩♥，方块外面3-2分布可以吃2墩♣，结构得1墩，胜利在望。

黄先生换打♠Q，明手♠K赢得后出♣2，暗手出J，黄先生快速地跟出♣8！

庄家飞掉H，并兑现第4轮H后，分析叫牌过程，黄先生叫过2♣，低花都不会长，♣两大牌都在西家的可能性很大，因此庄家放弃了打♦3-2的机会选择了继续打♣9，西家♣Q，庄家♣K，被黄先生♣A吃到！

现在，庄家已经无回天之术，东西方怎么防守他都无法完成9墩，因为如果你做♦赢墩的话，西家就可以兑现他的♣赢墩了。

黄先生首攻H的确给了庄家很大的机会，但他机敏的♣8跟牌又如何不是给对手埋下的陷阱呢？

飞跃中的 中国桥牌

2006年，作为一个中国的桥牌爱好者，都可以欣喜的看到中国桥牌取得一个又一个辉煌的成绩，无不为之欢欣鼓舞。在2006年香港城市桥牌锦标赛的开幕仪式和欢迎酒会上，世界桥牌联合会副会长蔡国雄先生也再次向与会者骄傲的介绍：中国牌手福中和赵杰为中国取得了第一个世界冠军。

蔡先生所说的是今年6月在意大利维罗那举行的第十二届世界桥牌锦标赛上，福中和赵杰为中国队勇夺公开双人赛冠军。在此之前，今年4月在美国达拉斯举行的2006年北美春季大赛上，福中和赵杰加盟的Chang队勇夺范德比尔特杯桂冠。

下面是《人民日报》(2006-06-30 第11版)题为“福中赵杰为中国桥牌获得第一个世界冠军”的报道。

2006年6月24日，在意大利维罗那举行的第十二届世界桥牌锦标赛结束，我国牌手福中、赵杰在公开双人赛中发挥出色，夺得冠军。这是我国桥牌运动史上的第一个世界冠军。

桥牌运动在我国开展了不到30年，这项高雅的智慧型运动项目受到了我国老一辈领导人的关心。在我国桥牌运动发展史上，中国女队曾经3次获得世界亚军，是一支世界有名的强队；中国男队曾经在2004年获得过世界第四名。

世界锦标赛公开双人赛是一项非常难打的比赛，相当于乒乓球比赛中的单项赛事。此前，我国牌手在这项比赛上所取得的最好成绩是在遥远的1982年，来自上海的老国手王俊人、陆玉麟在法国取得了公开双人赛第十五名。此后，我国牌手就一直没有超越这个名次。

中国台北桥牌名将、曾两度获得百慕大杯世界桥牌团体锦标赛亚军、素有亚洲桥坛第一高手之称的黄光辉先生在祝贺福中、赵杰取得世界冠军的来电中称：“此为全中国人甚至全亚洲桥手的光荣，……我个人从1964年开始，共参加了17次世界桥赛，深知此项冠军之得来不易及其代表之意义，从此以后，队制赛(团体赛)的荣耀也必将接踵而来，让中国桥手能在21世纪称霸世界桥坛。”

本次世锦赛公开双人赛，共有394对选手参赛，分预赛、复赛、决赛三个阶段。预赛、复赛分别进行5场，打120副牌。中国男队一共有3

对牌手因在公开团体赛中进入前八名而直接进入决赛阶段的比赛。决赛有72对牌手参加，每对牌手都要相遇，一共打71轮，每轮2副牌共142副牌。比赛分5节进行，福中、赵杰第一节就旗开得胜夺得第一名，但艰苦的比赛才刚刚开始。在这个时候，成绩好了，牌手难免有一些想法，第二节结束后，福赵二人落到了第十五名。第二节糟糕的成绩给了他们一记闷棍，也适时地浇灭了二人心头的浮躁。教练组和队员一边帮助他们分析形势，一边给二人解压，教练组没有提出任何成绩上的要求，只是希望二人正常发挥，如果能够超越老国手的第十五名纪录就好。而他们二人，心中也是希望能够取得一个拿得出手的成绩，因为毕竟这个双人赛太难打了，不仅需要参赛者有非常出色的水平发挥，而且对运气的要求也很高。第三节开始，福中、赵杰连续遭遇来自美国和英国的高手，这是他们最困难的一节，第三节结束后，二人爬升了两个名次，到了第十三名的位置。

第四节是福中、赵杰的转折点，在这一节中，他们的对手主要是欧洲人，其中最大的威胁来自上届世锦赛公开双人赛冠军、意大利人方托尼和努内斯，福赵组合在和这对牌手的对抗中取得了绝对的优势。第四节结束后，他们以超过60%的比赛分升到了第二名。到了第五节，排名在前面对福



(图为福中、赵杰接受世界桥牌联合会主席达米亚尼先生的颁奖。)

中、赵杰有威胁的牌手基本上对阵过了，只要第五节正常发挥水平，福中、赵杰就有可能冲击世界冠军。几副牌一过，他们就登上头名，但是后面的追兵非常难缠，在一段时间内，第一、第二名多次易手，但福中、赵杰则牢牢控制住比赛的节奏，守住最后的阵地，始终没有大的失误。在倒数第三副牌上，对手冒叫了一副满

贯，让福中、赵杰得到了97%的比赛分，也一举确立了冠军的位置。

福中、赵杰的这个世界冠军，来之不易，而且成色足，有说服力。他们在和最后的亚军到第五名的比赛中，都取得了非常不错的成绩。用福中、赵杰自己的话说，他们这次比赛最大的收获也可以说是最令他们自己欣慰的是，无论是在开始阶段成绩好的时候，还是中间一度下滑得很厉害时，以及最后即将夺冠，都没有出现技术上的变形。

福中是北京人，1993年就进入国家队，多次代表中国队参加国际比赛。赵杰来自天津，他桥牌重要的发展阶段是在荷兰，2001年，赵杰回到中国，和福中做搭档。他们二人2003年入选中国国家队，参加了两届“百慕大杯”世界桥牌锦标赛，获得跨国团体赛亚军和第四名。在今年4月，福中、赵杰被邀请参加了北美春季桥牌大赛，获得其公开团体赛“范德比尔特杯”冠军，这项比赛，一直被视为除世界桥联举办的世界大赛之外最高水平的赛事。

福中、赵杰夺得世界冠军，其历史意义非凡。这不仅是我国桥牌运动中第一个世界冠军，可以说，这也将是一个承上启下的世界冠军。2007年，世界最高水平的团体赛事——“百慕大杯”世界桥牌公开团体锦标赛和“威尼斯杯”世界桥牌女子团体锦标赛将在我国上海举行，届时，作为东道主，实力迅猛上升的中国队非常期待取得历史性地突破。2008年，国际智力运动协会拟乘北京奥运会的东风，在北京举办包括桥牌、国际象棋、围棋等多项智力体育项目的智力运动会。

中国，未来两年将是世界桥坛瞩目的中心。中国桥牌，正在发展成为世界桥牌运动的中坚力量。

実況ブリッジ

Bridge in REAL

Jun Cheng

ラウンド①Round ♠ KQJ8753
 ボード⑩Board ♥ 43
 From West から ♦ 876
 ♣ Q

♠ A2
 ♥ T2
 ♦ KJ942
 ♣ AKJ3



♠
 ♥ KQJ85
 ♦ 53
 ♣ T86542

♠ T964
 ♥ A976
 ♦ AQT
 ♣ 97

ラウンド①なのに、このような複雑なボードがあるなんて困りますね。まず W のオープンリングビッドは何でしょうか。点数から見れば 1nt ですが、5-4-2-2 でも行けるでしょうか。1nt ではなければ 1♦ しかありませんね。ハーフハーフでしょう。観戦によれば、1♦ のほうが好まれるように見えます。

Despite starting round, players had to face this kind of challenging hands. What should west's opening bid be? Based on point range, 1nt is the only choice but lots of players do not love to open 1nt with 5-4-2-2 distribution. These players will choose 1♦ instead.

このボードなら、1♦ にしろ 1nt にしろ、N は絶対それを通させるわけではありません。スペードが 7 枚あるので 3♠ は普通になります。問題は E ですが、1♦-3♠ か 1nt-3♠ の後でなにをビッドすべきですか。

Whatever people choose from 1♦ or 1nt, North player would not easily let it go. Since he has 7 cards spade, he will overcall 3♠ to try to cut EW bidding communication. In this case, what can east follow?

1♦-3♠の後でXをかける人が多いです。ちょっと心配するのは点数でしょう、でも、そうしなければパスしかないかもしれません。Mr Masaru Naniwada は点数が少ないため、パスしました。

In the sequence 1♦-3♠, many will double to show the strange shape. The only thing they are worried about is the points they have, really few. But if they do not double what can they do rather than a pass? Mr Masaru Naniwada passed it out as he might think he simply had too few points to continue, very discipline a player.

1nt-3♠の後でXをかけることはペナルティーだとみなす人が多いので、スーツをビッドしなければなりません。みんな4♥をビッドしましたが、Mr 桂 はXをかけました、幸い、パートナーはテークアウトだと理解してもらいました、とても良いパートナーシップですね。On the other hand, in the sequence 1nt-3♠, a double could always be penalty. In this case East had to choose a suit to bid, 4♥. However, Mr 桂, he bid double and his partner understood it as takeout. It was a nice partnership.

Sは、4♠をビッドします。みんなのビッドでしょう。4♠ならば2ダウンでマイナス100だったが、相手の5♣はメイク。

South will overcall 4♠. His spades are just too good not to support the ♠ suit.

4♠ did not make, minus 100, but opponents do have 5♣.

Mr Patrick Huang は1nt-3♠の後で4♥にして、4♠の後で5♣をビッドしてパートナーを♥と♠から選択させました。とても賢明でした。

Mr Patrick Huang bid 4♥ over 1nt-3♠, and over 4♠ east he bid 5♣ to let his partner to choose from a heart/club contract, what a gentleman.

6♣ならば1ダウン、面白いことに、Aが2枚足りないけれども、6♣で終わるテーブルは少なくはありません。

But not all people could stop at 5-level. Some bid 6♣ for a minus score. Interestingly, they have only 2 aces to bid the slam.

多分、3♠をビッドされたことで、EWはもう簡単にビッドをつづけるわけではありませんでした。お疲れ様でした。

Perhaps, over the jump bid 3♠, It is really difficult for EW to continue the auction. Some even could not use 4nt to ask the number of aces due to the high spade bid by opponents. I am really sorry about it.

6♣に対しては、Aを2枚持つてる Mr Yau Ngai と Mr Ying Guo Ming は自信的にXのビッドカードを持ち出しました。それでプラス200を得ました。

Against 6♣, Mr Yau Ngai and Mr Ying Guo Ming took out the double bid card from the bidding box immediately as they had 2 aces to win. They led the aces confidently with smile.

restaurant guide

香港拼圖

Hong Kong Puzzle

尖沙咀加連威老道100號洪晶中心2樓

2/F, Harbour Crystal Centre, 100 Granville Road, Tsim Sha Tsui

佔地二萬五千平方尺的香港拼圖，室內環境裝飾令人猶如墮進時光隧道。五十至七十年代的舊香港環境中，吃喝玩樂，式式俱備，不同的氣氛，餐廳內設有不同主題的場景，如港式大排檔、鯉魚門避風塘、啟得遊樂場、以影星李小龍的展館等。店內供應多款的港式食品，如「避風塘炒」、「蒜茸蒸扇貝」等，另設有自助晚餐，顧客飽嘗一頓後，可拿著照相機到處拍照，懷緬一下古老的舊香港。

This restaurant provides patrons with a chance to experience a journey in time to hong kong from the 50s to the 70s. A large venue offering live entertainment, magic shows, playgrounds and a Bruce Lee exhibition, while serving traditional hong Kong fare at its best.

香滿樓

Flower Lounge

尖沙咀廣東道11號地下海港城

G/F, 11 Canton Road, Harbour City, Tsim Sha Tsui

以「精采」二字來形容香滿樓的粵菜，實不為過。採用中國特有的玫瑰露酒及新鮮的基圍蝦，炮製出酒香醉人的「火焰醉翁蝦」，賣相極佳。香脆味美的「北京填鴨」，更是不可錯過的菜式。

Highly recommended at this eatery are the Drunken Prawns served flaming in Chinese wine, the Peking Duck also is a must try item.

富臨燒鵝火鍋海鮮酒家

Foo Lam Hot Pot Restaurant

尖沙咀麼地道31-41號地下

G/F, 31-41 Mody Rd., Tsim Sha Tsui

富臨以明爐烤鵝馳名，其炮製過程一絲不苟，而且醃料講究，因此深受中外客人歡迎。同時，菜館魚池內放滿了各類海鮮，客人可隨意挑選及指定烹調方法，各適其適。

Famous for it's barbeque goose, a favourite among locals, this restaurant also offers a range of seasonal seafood specialties. Patrons can choose their own seafood and have it prepared to their own liking.

九記(百利)海鮮酒家

Kau-Kee (Beverly) Restaurant

尖沙咀漆咸道南87-105號百利商業中心

B/F Beverley Comm. Ctr., 87-105 Chatham Rd. S., TST

酒家主廚曾擔任多個慈善宴會的烹飪顧問，亦曾獲選為香港十大廚師之一，其烹調粵菜的經驗，實在不容置疑。酒家的粵式海鮮自助餐，共備有數十款小菜及甜品任君享用，其中還包括「冰花燕窩」及「竹筍蟹肉魚翅」等，絕對稱得上物超所值。酒家所出品的點心，亦甚獲好評。

The Chef from Kau-Kee has been voted as one of the best chefs in Hong Kong who is also an experienced banquet consultant for large charity functions and balls. Designed as a Chinese smorgasbord, patrons can sample a variety of excellent Chinese food.

*More restaurant guides coming up
in the future issues of our bulletin!*



二〇〇六年香港城市橋牌錦標賽
Hong Kong Inter-city Bridge Championships 2006

Schedule for Open Team Section A
公開A組輪次表

Round 圈	Table 檯號				
	A1	A2	A3	A4	VGA
4	1 - 7	3 - 6	4 - 9	5 - 8	2 - 10
5	2 - 5	3 - 9	4 - 8	7 - 10	1 - 6
6	1 - 5	2 - 6	3 - 7	8 - 9	4 - 10
7	1 - 4	2 - 8	3 - 5	6 - 10	7 - 9

Team 1號:	AIA 友邦	Team 6號:	Korea
Team 2號:	廣州珠江隊	Team 7號:	PLUS
Team 3號:	寧波市城展公司橋牌隊	Team 8號:	Bozzetto
Team 4號:	Pearl of the Orient	Team 9號:	Geo Kutai Kartanegara
Team 5號:	IPS Silver - Hong Kong Baptist University	Team 10號:	杭州香港聯隊

Schedule for Open Team Section B
公開B組輪次表

Round 圈	Table 檯號				
	B1	B2	B3	B4	VGB
4	1 - 7	3 - 6	4 - 9	2 - 10	5 - 8
5	1 - 6	2 - 5	4 - 8	7 - 10	3 - 9
6	1 - 5	3 - 7	8 - 9	4 - 10	2 - 6
7	2 - 8	3 - 5	7 - 9	6 - 10	1 - 4

Team 1號:	Ambassador 大使	Team 6號:	RYO
Team 2號:	廣州橙隊	Team 7號:	Oriental Express
Team 3號:	江蘇太倉雅鹿集團	Team 8號:	GRENSIDE
Team 4號:	兄弟班	Team 9號:	Debonaire
Team 5號:	WHY NOT	Team 10號:	深圳橋友隊

Schedule for Youth Team Section Y
青年Y組輪次表

Round 圈	Table 檯號			
	1	2	3	4
4	1 - 5	2 - 8	3 - 7	4 - 6
5	1 - 4	2 - 3	5 - 8	6 - 7

Team 1:	Inter Post-Secondary Bronze - The Chinese University of HK	Team 5:	Evolution
Team 2:	RB Silver - YOT Tin Ka Ping Secondary School	Team 6:	RB Gold - St. Paul's Co-educational College
Team 3:	Knights	Team 7:	Last Train
Team 4:	Inter Post-Secondary Gold - HKUST	Team 8:	RB Bronze - PLK Centenary Li Shiu Chung Memorial College